

Voor de leerlingen wier leerovereenkomst werd gesloten onder het toezicht van het Paritair Comité voor de diamantnijverheid en -handel, is de te betalen minimumbijdrage verschuldigd per onverdeelbare week, ongeacht het aantal gepresteerde dagen in de loop van elke week.

De gelden van dit waarborgfonds zijn bestemd :

— om eventuele tekorten van de inhouding bedoeld in artikel 5, eerste lid, bij te passen;

— tot financiering van het dubbel vakantiegeld betreffende drie dagen van de vierde week vakantie en het gewoon vakantiegeld betreffende de vijfde week vakantie, verschuldigd krachtens deze overeenkomst naar rato van de gelijkgestede dagen van arbeidsonderbreking, zoals bedoeld bij artikel 5, derde lid.

§ 2. De interesten van de sommen toebehorend aan het waarborgfonds, worden toegekend aan de rijksverlofkas voor de diamantnijverheid.

§ 3. Het beheer van het waarborgfonds wordt aan de Rijksverlofkas voor de diamantnijverheid opgedragen. »

Art. 10. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1989, behoudens de artikelen 4, 5 en 6 die uitwerking hebben met ingang van 1 september 1988; deze overeenkomst heeft dezelfde geldigheidsduur en dezelfde opzeggingsmodaliteiten als de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 april 1975.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 20 juni 1990.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

L. VAN DEN BRANDE

De Minister van Sociale Zaken,

Ph. BUSQUIN

Pour les apprentis dont le contrat d'apprentissage a été conclu sous le contrôle de la Commission paritaire de l'industrie et du commerce du diamant, la cotisation minimum à payer est due par semaine indivisible, quel que soit le nombre de jours travaillés au cours de chaque semaine.

L'avois de ce fonds de garantie est destiné :

— à suppléer l'insuffisance éventuelle de la retenue visée à l'article 5, alinéa 1<sup>er</sup>;

— à financer le double pécule de vacances pour trois jours de la quatrième semaine de vacances et le simple pécule de vacances pour la cinquième semaine de vacances, dus en vertu de la présente convention en proportion des journées d'interruption de travail assimilées, visées à l'article 5, alinéa 3.

§ 2. Les intérêts des sommes appartenant au fonds de garantie sont attribués à la Caisse nationale de vacances de l'industrie diamantaire.

§ 3. La gestion du fonds de garantie est confiée à la Caisse nationale de vacances de l'industrie diamantaire. »

Art. 10. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 1989, à l'exception des articles 4, 5 et 6, qui ont effet à partir du 1<sup>er</sup> septembre 1988; la présente convention a la même durée de validité et elle comporte les mêmes modalités de dénonciation que la convention collective de travail du 3 avril 1975.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 20 juin 1990.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre des Affaires sociales,

Ph. BUSQUIN

## MINISTERIE VAN LANDBOUW

N 90 — 1745

**3 JULI 1990.** — Koninklijk besluit betreffende de bijzondere regelingen die van toepassing zijn op kleine graanproducenten en op graanproducenten die deelnemen aan de regeling inzake het uit productie nemen van landbouwgronden voor het verkoopseizoen 1989-1990

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten;

Gelet op het koninklijk besluit nr. 82 van 10 november 1967 houdende oprichting van de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw en afschaffing van de Handelsdienst voor ravitaillering en de Dienst voor economische recuperatie;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door enerzijds het feit dat onverwijd maatregelen moeten worden genomen inzake de steun ten gunste van kleine graanproducenten, om de invloed op hun inkomen van de medeverantwoordelijkheidshoofing voor granen ongedaan te maken, en zich te schikken naar Verordening (EEG) nr. 729/89 van de Raad van 20 maart 1989 tot vaststelling van de algemene regels van de bijzondere regeling die van toepassing is op kleine graanproducenten in het kader van de medeverantwoordelijkheidsregeling in de sector granen en naar Verordening (EEG) nr. 743/89 van de Commissie houdende uitvoeringsbepalingen inzake de rechtstreekse steun aan de kleine graanproducenten; en anderzijds dat om producenten die een aanzienlijke hoeveelheid, namelijk ten minste 30 %, van hun bouwland uit productie nemen extra te stimuleren, dient te worden bepaald dat deze producenten voor een hoeveelheid van 20 ton worden vrijgesteld van de medeverantwoordelijkheidshoofing die in de sector granen van toepassing is, en zich te schikken naar Verordening (EEG) nr. 797/85 van de Raad van 12 maart 1985 betreffende de verbetering van de doeltreffendheid van de landbouwstructuur,

## MINISTERE DE L'AGRICULTURE

F 90 — 1745

**3 JUILLET 1990.** — Arrêté royal relatif aux régimes particuliers applicables aux petits producteurs de céréales et aux producteurs de céréales participant au régime de retrait des terres arables pour la campagne 1989-1990

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 28 mars 12975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime;

Vu l'arrêté royal n° 82 du 10 novembre 1967 portant création de l'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture et supprimant l'Office commercial du ravitaillement et l'Office de récupération économique;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence motivée par le fait, d'une part, que des mesures doivent être prises sans retard en matière d'aide en faveur des petits producteurs de céréales afin de compenser l'effet du prélèvement de coresponsabilité des céréales sur leur revenu et de se conformer au Règlement (CEE) n° 729/89 du Conseil du 20 mars 1989 portant règles générales du régime particulier applicable aux petits producteurs dans le cadre du régime de coresponsabilité dans le secteur des céréales et au Règlement (CEE) n° 743/89 de la Commission du 21 mars 1989 portant modalités d'application d'une aide directe en faveur des petits producteurs de céréales; et que, d'autre part, pour donner une incitation supplémentaire aux producteurs qui retirent de la production une quantité importante, à savoir au moins 30 % de leurs terres arables, il convient de les exonérer pour une quantité de 20 tonnes du prélèvement de coresponsabilité applicable dans le secteur des céréales et de se conformer au Règlement (CEE) n° 797/85 du Conseil du 12 mars 1985 concernant l'amélioration de l'efficacité des structures de l'agriculture, modifié en dernier lieu par le Règlement (CEE) n° 752/90 et notamment à son article 1<sup>er</sup> bis, § 6, et au Règlement (CEE) n° 915/89 de la Commission du

laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 752/90, en met name naar artikel 1bis, lid 6, en naar Verordening (EEG) nr. 915/89 van de Commissie van 10 april 1989 houdende uitvoeringsbepalingen van de regeling inzake vrijstelling van de medeverantwoordelijkheidsheffing in de sector granen ten gunste van de producenten die hebben deelgenomen aan de regeling inzake het uit productie nemen van bouwland;

Op de voordracht van Onze Minister van Buitenlandse Betrekkingen en Onze Staatssecretaris voor Landbouw,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Voor de toepassing van dit besluit verstaat men onder :

- a) kleine producent : de natuurlijke of rechtspersoon die een landbouwbedrijf alleen uitbaat, of een vereniging van natuurlijke of rechtspersonen die in gemeenschap een landbouwbedrijf uitbaten met een betaalde oppervlakte van 35 ha of minder;
- b) producent die deelneemt aan de regeling inzake het uit productie nemen van bouwland : de graanproducent die van de regeling geniet die wordt voorgeschreven door het koninklijk besluit van 20 oktober 1989 betreffende de steunregeling ter bevordering van het uit productie nemen van bouwland, en die, in het kader van deze regeling, ten minste 30 % van zijn landbouwgronden uit productie heeft genomen;
- c) landbouwbedrijf : het geheel van de door de producent beheerde productie-eenheden gelegen op het nationaal grondgebied.

## HOOFDSTUK I

*Regeling die van toepassing is op de kleine producenten*

**Art. 2.** Op de rechtstreekse steun ten gunste van kleine graanproducenten kan aanspraak worden gemaakt door de kleine producenten die de in de sector granen van toepassing zijnde medeverantwoordelijkheidsheffing hebben betaald op granen die werden verkocht tussen 1 juli 1989 en 30 juni 1990 en die hiervan het bewijs kunnen leveren overeenkomstig artikel 4, lid 1.

Er mag slechts één aanvraag per bedrijf worden ingediend.

**Art. 3.** Het bedrag van de aan de kleine producenten toegekende steun wordt vastgesteld in verhouding tot de tijdsduur van de periode 2 vermelde periode betaalde heffingen op basis van de groene koers geldig op 1 juli 1989 en binnen de perken van het krediet dat aan België werd toegekend overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 729/89. Per kleine producent mag het bedrag van de steun niet groter zijn dan de medeverantwoordelijkheidsheffingen die overeenstemmen met 25 ton verkochte granen.

**Art. 4.** Om de steun te kunnen verkrijgen moeten de betrokkenen bij de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw een aanvraagformulier indienen dat overeenstemt met het model in bijlage I bij dit besluit. Dit behoorlijk ingevulde formulier moet vergezeld zijn van de originele facturen of van eensluidend verklaarde afschriften hiervan waarop de verkochte hoeveelheden graan en de betaalde heffingsbedragen vermeld zijn.

De aanvraagformulieren kunnen worden bekomen bij de rijkslandbouwkundige ingenieurs van elk ambtsgebied.

**HOOFDSTUK II.** — *Regeling die van toepassing is op de producenten die deelnemen aan de regeling inzake het uit productie nemen van bouwland*

**Art. 5.** Terugbetaling van de medeverantwoordelijkheidsheffing in de sector granen kan worden bekomen door de producenten die deelnemen aan de regeling inzake het uit productie nemen van bouwland en die deze heffing hebben betaald op granen die werden verkocht tussen 1 juli 1989 en 30 juni 1990 en die dat kunnen bewijzen overeenkomstig artikel 7, lid 1.

Er mag slechts één aanvraag per bedrijf worden ingediend.

**Art. 6.** Het bedrag van de in artikel 5 van het onderhavige besluit bedoelde terugbetaling is gelijk aan de som van de tijdsduur van 'artikel 5 bedoelde periode betaalde medeverantwoordelijkheidsheffingen op basis van de groene koers geldig op 1 juli 1989. Per producent mag het bedrag van de terugbetaling niet groter zijn dan de medeverantwoordelijkheidsheffingen die overeenstemmen met 20 ton verkochte granen.

**Art. 7.** Om de in artikel 5 voorziene terugbetaling te kunnen verkrijgen moeten de betrokkenen bij de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw een aanvraagformulier indienen dat overeenstemt met het model in bijlage II bij dit besluit. Dit behoor-

10 avril 1989 portant modalités d'application d'un régime d'exemption des prélèvements de coresponsabilité dans le secteur des céréales en faveur des producteurs ayant participé au régime de retrait des terres arables;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires étrangères et de Notre Secrétaire d'Etat à l'Agriculture,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

- a) petit producteur : la personne physique ou morale exploitant seule, ou le groupement de personnes physiques ou morales exploitant en commun une exploitation agricole dont la superficie agricole utile est inférieure ou égale à 35 ha;
- b) producteur participant au régime de retrait des terres arables : le producteur de céréales qui bénéficie du régime prévu par l'arrêté ministériel du 20 octobre 1988 relatif au régime d'aides destiné à encourager le retrait des terres arables et qui, dans le cadre de ce régime, a retiré au moins 30 % de ses terres arables de la production;
- c) exploitation : l'ensemble des unités de production gérées par le producteur et situées sur le territoire national.

## CHAPITRE I<sup>er</sup>

*Régime applicable aux petits producteurs*

**Art. 2.** Peuvent bénéficier de l'aide directe en faveur des petits producteurs de céréales, les petits producteurs qui ont supporté le prélèvement de coresponsabilité applicable dans le secteur des céréales pour les céréales commercialisées entre le 1<sup>er</sup> juillet 1989 et le 30 juin 1990 et qui peuvent en apporter la preuve conformément à l'article 4, alinéa 1<sup>er</sup>.

Il ne pourra être introduit qu'une seule demande par exploitation.

**Art. 3.** Le montant de l'aide attribuée aux petits producteurs est établi en fonction des prélèvements supportés pendant la période citée à l'article 2 sur base du taux vert en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 1989 et de manière à ne pas dépasser le montant attribué à la Belgique conformément au Règlement (CEE) n° 729/89. Le montant de l'aide ne peut dépasser pour chaque petit producteur l'équivalent des prélèvements de coresponsabilité correspondant à 25 tonnes de céréales commercialisées.

**Art. 4.** Pour pouvoir bénéficier de l'aide, les intéressés doivent faire parvenir à l'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture un formulaire de demande conforme au modèle figurant à l'annexe I du présent arrêté. Ce formulaire, dûment complété, doit être accompagné de factures originales ou des copies certifiées conformes des factures portant mention des quantités de céréales commercialisées et du montant des prélèvements qui ont été acquittés.

Les formulaires de demande peuvent être obtenus auprès des ingénieurs agronomes de l'Etat des différentes circonscriptions.

## CHAPITRE II

*Régime applicable aux producteurs participant au régime de retrait des terres arables*

**Art. 5.** Peuvent bénéficier du remboursement du prélèvement de coresponsabilité applicable dans le secteur des céréales les producteurs participant au régime de retrait des terres arables qui ont supporté ce prélèvement pour les céréales commercialisées entre le 1<sup>er</sup> juillet 1989 et le 30 juin 1990 et qui peuvent en apporter la preuve, conformément à l'article 7, alinéa 1<sup>er</sup>.

Il ne pourra être introduit qu'une seule demande par exploitation.

**Art. 6.** Le montant du remboursement visé à l'article 5 du présent arrêté est égal au montant des prélèvements de coresponsabilité supportés pendant la période visée à l'article 5 sur base du taux vert en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 1989. Le montant du remboursement ne peut dépasser, pour chaque producteur, l'équivalent des prélèvements de coresponsabilité correspondant à 20 tonnes de céréales commercialisées.

**Art. 7.** Pour pouvoir bénéficier du remboursement prévu à l'article 5, les intéressés doivent faire parvenir à l'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture un formulaire de demande conforme au modèle figurant à l'annexe II du présent arrêté. Ce formulaire,

lijk ingevulde formulier moet vergezeld zijn van de originele facturen of van eensluidend verklaarde afschriften hiervan waarop de verkochte hoeveelheden graan en de betaalde heffingbedragen vermeld zijn.

De aanvraagformulieren kunnen worden bekomen bij de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw.

**HOOFDSTUK III. — Regeling die van toepassing is op de kleine producenten die deelnemen aan de regeling inzake het uit productie nemen van bouwland**

**Art. 8.** De kleine producenten die deelnemen aan de regeling inzake het uit productie nemen van bouwland kunnen tegelijk aanspraak maken op de in artikel 2 bedoelde steun en de in artikel 5 bedoelde terugbetaling in de volgende voorwaarden.

Aan de producenten wordt eerst de steun voor de kleine producenten terugbetaald. Indien het slechts om een gedeeltelijke terugbetaling gaat, wordt de niet vergoede hoeveelheid in aanmerking genomen bij de terugbetaling die wordt gedaan in het kader van de in hoofdstuk II voorgeschreven regeling en binnen de perken van 20 ton.

**Art. 9.** Om van deze regeling te kunnen genieten moeten de in artikel 8 bedoelde producenten bij de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw de formulieren en documenten indienen die worden bedoeld in artikel 4 en artikel 7.

**HOOFDSTUK IV. — Algemene bepalingen**

**Art. 10.** Geen enkele steun of terugbetaling is verschuldigd aan de aanvragers voor wie het bedrag van de betaalde medeverantwoordelijkheidshoeffingen kleiner is dan 500 F.

**Art. 11.** De in de artikels 4, 7 en 9 bedoelde formulieren en documenten moeten tussen 15 juli en 30 september 1990 in één enkele omslag aangetekend worden gezonden naar de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw (B.D.B.L.), Dienst Plantaardige Producten, Trierstraat 82, 1040 Brussel, waarbij de poststempel kracht van bewijs heeft.

**Art. 12.** Voor de toepassing van het onderhavige besluit en inzonderheid voor de toepassing van artikel 1 kan rekening worden gehouden met de gegevens die door de producenten werden verstrekt overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 1 juli 1971, waarbij een jaarlijkse landbouw- en tuinbouwstelling op 15 mei wordt voorgeschreven.

**Art. 13.** Overtredingen van dit besluit en van de Verordeningen (EEG) nr. 729/89 van de Raad van 20 maart 1989, nr. 743/89 van de Commissie van 21 maart 1989, nr. 797/85 van de Raad van 12 maart 1985 en nr. 915/89 van de Commissie van 10 april 1989 zullen worden opgespoord, vastgesteld en bestraft overeenkomstig de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten.

De steun zal geweigerd worden aan aanvragers die een verklaring hebben ingediend die na onderzoek geheel of gedeeltelijk vals is gebleken. Wanneer de aanvraag niet is ingediend binnen de in artikel 11 van dit besluit bepaalde termijn wordt de steun eveneens geweigerd.

Elke steun die als gevolg van een dergelijke verklaring ten onrechte wordt uitbetaald moet onmiddellijk worden terugbetaald en wordt, bij gebreke hiervan, gerechtelijk ingevorderd.

**Art. 14.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt.

**Art. 15.** Onze Minister van Buitenlandse Betrekkingen en Onze Staatssecretaris voor Landbouw zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 3 juli 1990.

**BOUDEWIJN**

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,  
M. EYSKENS

De Staatssecretaris voor Landbouw,  
P. DE KEERSMAEKER

dument complété, doit être accompagné des factures originales ou des copies certifiées conformes des factures portant mention des quantités de céréales commercialisées et du montant des prélèvements qui ont été acquittés.

Les formulaires de demande peuvent être obtenus auprès de l'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture.

**CHAPITRE III**

*Régime applicable aux petits producteurs qui participent au régime de retrait des terres arables*

**Art. 8.** Les petits producteurs participant au régime de retrait des terres arables peuvent bénéficier à la fois de l'aide visée à l'article 2 et du remboursement visé à l'article 5 dans les conditions suivantes.

Les producteurs sont remboursés en premier lieu au titre de l'aide aux petits producteurs. Si ce remboursement n'est que partiel, la quantité non compensée est prise en compte lors du remboursement effectué dans le cadre du régime prévu au chapitre II, dans la limite de 20 tonnes.

**Art. 9.** Pour pouvoir bénéficier de ce régime, les producteurs visés à l'article 8 doivent faire parvenir à l'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture les formulaires et les documents visés à l'article 4 et à l'article 7.

**CHAPITRE IV. — Dispositions générales**

**Art. 10.** Aucune aide ou aucun remboursement n'est dû en faveur des demandeurs pour lesquels le montant des prélèvements de coresponsabilité payés est inférieur à 500 F.

**Art. 11.** Les formulaires et les documents visés aux articles 4, 7 et 9 doivent être envoyés en une seule fois et par envoi recommandé à l'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture (O.B.E.A.), Service Produits végétaux, rue de Trèves 82, 1040 Bruxelles, entre le 15 juillet et le 30 septembre 1990, le cachet de la poste faisant foi.

**Art. 12.** Pour l'application du présent arrêté et notamment pour l'application de l'article 1<sup>er</sup>, il peut être tenu compte des données fournies par les producteurs conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> juillet 1971 prescrivant un recensement annuel agricole et horticole au 15 mai.

**Art. 13.** Les infractions au présent arrêté et aux Règlements (CEE) n° 729/89 du Conseil du 20 mars 1989, n° 743/89 de la Commission du 21 mars 1989, n° 797/85 du Conseil du 12 mars 1985 et n° 915/89 de la Commission du 10 avril 1989 sont recherchées, constatées et punies conformément aux dispositions de la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime.

L'aide sera refusée aux demandeurs qui auront introduit une déclaration qui, après vérification, est reconnue fautive en tout ou en partie. Elle sera également refusée pour les demandes introduites en dehors des délais prévus à l'article 11.

Toutes les aides indûment versées en suite d'une telle déclaration sont immédiatement restituées et, à défaut, recouvrées judiciairement.

**Art. 14.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 15.** Notre Ministre des Affaires étrangères et Notre Secrétaire d'Etat à l'Agriculture sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 3 juillet 1990.

**BAUDOUIN**

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,  
M. EYSKENS

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture,  
P. DE KEERSMAEKER

Gelieve de richtlijnen hieronder op de keerzijde te lezen a.u.b.

**AANVRAAG OM TOEKENNING VAN DE STEUN AAN KLEINE GRAANPRODUCENTEN  
CAMPAGNE 1989/1990**

Terug te sturen per aangetekend schrijven ten laatste op 30 september 1990 aan:  
*Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw*  
Dienst « Plantaardige produkten », Trierstraat 82, 1040 Brussel  
*Bedragen van minder dan 500 BF worden niet terugbetaald.*

VAK BESTEMD VOOR DE ADMINISTRATIE		
CODEREN	<input type="checkbox"/>	
Dossiernummer	□ □ □ □ □ □ □ □ □ □	
Hoeveelheid granen aanvaard voor de terugbetaling	□ □ □ □ □ kg	
Stempel	Datum	Handtekening

**IN TE VULLEN DOOR DE PRODUCENT**

Ondergetekende (in hoofdletters a.u.b.)

Naam en voornaam (1)

(persoon onder wiens naam het bedrijf is aangegeven bij de landbouwtelling)

Straat en nr.

Postnummer en gemeente

Provincie .....

Tel. .... / ..... BTW nr. ....

Taalrol  (4)

Beteelde landbouwoppervlakte (2) : ..... ha (2).

Lijst (datum en referentienummer) van de bijgevoegde eensluidend verklaarde kopieën van de facturen waarop de heffing is vermeld (3):

.....

.....

Ik verklaar dat deze inlichtingen oprecht en volledig zijn en ik ben bereid me te onderwerpen aan alle controles die door de B.D.B.L. zullen worden opgelegd om de juistheid van deze aanvraag na te gaan. Ik aanvaard ook dat elke valse verklaring zal leiden tot vervolgingen en tot een automatische uitsluiting van het voordeel van de steun of van de terugbetaling.

Handtekening

Datum

## RICHTLIJNEN

- (1) Persoon onder wiens naam het bedrijf is aangegeven bij de landbouwtelling.
- (2) Beteelde landbouwooppervlakte (weiden en bouwland) bij de telling van 15 mei 1989 met een maximum van 35 ha.
- (3) Het aanvraagformulier moet worden teruggestuurd samen met de eensluidend verklaarde kopieën van de facturen waarop duidelijk het aangerekende bedrag van de medeverantwoordelijkheidsheffingen is vermeld. Wat de extra-heffing betreft zal er slechts rekening gehouden worden met de definitieve netto-heffing d.w.z. verminderd met de gedane terugbetaling.  
Naast de gemeentelijke administratie kunnen de kopieën ook door de landbouwkundig ingenieurs van de buitendiensten van de Administratie van Land- en Tuinbouw, door de inspecteurs van de buitendiensten van de Inspectie der Grondstoffen of, bij ontstentenis, door elk beëdigd ambtenaar van de Staat, eensluidend worden verklaard.
- (4) In welke taal wenst U uw circulaire cheque te zien opgesteld?
  - Frans = 1
  - Duits = 2
  - Nederlands = 3

*Alle bijkomende inlichtingen kunnen worden verkregen bij de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw, tel. 02/230 17 40.*

Gezien om gevoegd te worden bij Ons besluit van 2 juli 1990.

## BOUDEWIJN

Van Koningswege :  
De Minister van Buitenlandse Zaken,  
M. EYSKENS

De Staatssecretaris voor Landbouw,  
P. DE KEERSMAEKER

Lire les instructions ci-dessous au verso S.V.P.

**DEMANDE EN VUE DE POUVOIR BENEFICIER DE L'AIDE AUX PETITS PRODUCTEURS DE CEREALES  
CAMPAGNE 1989/1990**

A renvoyer par recommandé au plus tard le 30 septembre 1990 à :  
L'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture  
Service « Produits végétaux », rue de Trèves 82, 1040 Bruxelles  
Tout montant inférieur à 500 FB ne sera pas remboursé.

CADRE RESERVE A L'ADMINISTRATION		
A ENCODER <input type="checkbox"/>		
Numéro du dossier <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>		
Quantité de céréales acceptée en vue du remboursement <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> kg		
Cachet	Date	Signature

**A REMPLIR PAR LE PRODUCTEUR**

Le soussigné (en lettre majuscules S.V.P.)

Nom et prénom (1)

(personne au nom de laquelle l'exploitation est déclarée au recensement agricole)

rue et n°

n° postal et commune

Province .....

Tél..... / ..... n° T.V.A.....

Code linguistique  (4)

Surface agricole utile : (2) : ..... ha (2).

Relevé (date et n° de référence) des copies des factures certifiées conformes jointes en annexe, sur lesquelles sont indiqués les prélèvements (3) :  
.....  
.....  
.....

Je déclare que ces informations sont sincères et complètes, j'accepte de me soumettre à tout contrôle que l'O.B.E.A. ordonnerait pour vérifier l'exactitude de cette demande. J'accepte également que toute fausse déclaration entraînera des poursuites et l'exclusion automatique du bénéfice de l'aide ou le remboursement de celle-ci.

Date

Signature

## INSTRUCTIONS

- (1) Personne au nom de laquelle l'exploitation est déclarée au recensement agricole.
- (2) Surface agricole utile de l'exploitation (prairies et cultures), recensement du 15 mai 1989 avec un maximum de 35 ha.
- (3) Le formulaire de demande doit être renvoyé avec les copies certifiées conformes des factures mentionnant clairement le montant des prélèvements de coresponsabilité acquittés. En ce qui concerne le prélèvement supplémentaire, il ne sera tenu compte que du prélèvement net définitif, c'est-à-dire diminué du remboursement effectué.  
Outre l'Administration communale, les copies peuvent être certifiées conformes par les ingénieurs agronomes des services extérieurs de l'Administration de l'Agriculture et de l'Horticulture, par les inspecteurs des services extérieurs de l'Inspection des Matières premières ou, à défaut, par tout fonctionnaire de l'Etat assermenté.
- (4) Votre chèque circulaire doit-il être rédigé en :
  - français = 1
  - allemand = 2
  - neerlandais = 3

*Tout renseignement complémentaire peut être obtenu auprès de l'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture — tél. 02/230 1740.*

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 3 juillet 1990.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,  
M. EYSKENS

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture,  
P. DE KEERSMAEKER

## Bijlage II

Gelieve de richtlijnen hieronder op de keerzijde te lezen A.U.B.

**Aanvraag houdende uitvoering van een regeling  
waarbij de begunstigden van de regeling inzake het uit productie nemen van bouwland,  
van de medeverantwoordelijkheidsheffingen in de sector granen worden vrijgesteld.**

**Verkoopseizoen 1989/1990**

Uiterlijk op 30 september 1990 aangetekend terug te zenden aan :

*Belgische Dienst voor bedrijfsleven en Landbouw*  
Dienst « Plantaardige produkten », Trierstraat 82, 1040 Brussel  
*Bedragen van minder dan 500 BF worden niet terugbetaald.*

Ondergetekende (in hoofdletters a.u.b.)

Naam en voornaam (1) .....

(persoon onder wiens naam het bedrijf is aangegeven bij de landbouwtelling)

Straat en nr. ....

Postnummer en gemeente .....

Provincie. .... Tel. .... B.T.W. nr. ....

Beteelde landbouwoppervlakte : ..... ha. (2)

Oppervlakte braakgelegde gronden : ..... ha.

Lijst (datum en referentienr.) van de bijgevoegde eensluidend verklaarde kopieën van de facturen, waarop de ingehouden medeverantwoordelijkheidsheffingen vermeld zijn (3):

.....

.....

.....

Ik verklaar dat deze inlichtingen oprecht en volledig zijn en ik ben bereid me te onderwerpen aan alle controles die door de B.D.B.L. zullen worden opgelegd om de juistheid van deze aanvraag na te gaan. Ik aanvaard ook dat elke valse verklaring zal leiden tot vervolgingen en tot een automatische uitsluiting van het voordeel van de steun of van de terugbetaling.

Datum

Handtekening.



## RICHTLIJNEN

- (1) Persoon onder wiens naam het bedrijf is aangegeven bij de landbouwtelling.
- (2) Beteelde landbouwoppervlakte (weiden en bouwland) bij de telling van 15 mei 1989.
- (3) Het aanvraagformulier moet worden teruggestuurd samen met de eensluitend verklaarde kopieën van de facturen waarop duidelijk het aangerekende bedrag van de medeverantwoordelijkheidsheffingen is vermeld. Wat de extra-heffing betreft zal er slechts rekening gehouden worden met de definitieve netto-heffing, d.w.z. verminderd met de gedane terugbetaling.

Naast de gemeentelijke administratie kunnen de kopieën ook door de landbouwkundig ingenieurs van de buitendiensten van de Administratie van Land- en Tuinbouw, door de inspecteurs van de buitendiensten van de Inspectie der Grondstoffen of, bij ontstentenis, door elk beëdigd ambtenaar van de Staat, eensluitend worden verklaard.

Alle bijkomende inlichtingen kunnen worden verkregen bij de Belgische dienst voor bedrijfsleven en landbouw, tel. 02/230 17 40.

Gezien om gevoegd te worden bij Ons besluit van 3 juli 1990.

## BOUDEWIJN

Van Koningswege :  
De Minister van Buitenlandse Zaken,  
M. EYSKENS

De Staatssecretaris voor Landbouw,  
P. DE KEERSMAEKER

## Annexe II

Lire les instructions ci-dessous au verso S.V.P.

**Demande en vue de pouvoir bénéficier de l'exemption des prélèvements de coresponsabilité  
dans le secteur des céréales  
en faveur des producteurs ayant participé au régime de retrait des terres arables.**

Campagne 1989/1990

A renvoyer par recommandé au plus tard le 30 septembre 1990 à :

*L'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture*  
Service « Produits végétaux », rue de Trèves 82, 1040 Bruxelles  
*Tout montant inférieur à 500 FB ne sera pas remboursé*

Le soussigné (en lettres majuscules S.V.P.)

Nom et prénom (1) .....

(personne au nom de laquelle l'exploitation est déclarée au recensement agricole)

rue et n° .....

n° postal et commune .....

Province..... tél. .... / ..... n° T.V.A. ....

Surface agricole utile : ..... ha. (2)

Surface gelée : ..... ha.

Relevé (date et n° de référence) des copies des factures certifiées conformes jointes en annexe, sur lesquelles sont indiqués les prélèvements de coresponsabilité qui vous ont été retenus (3) :

.....

.....

Je déclare que ces informations sont sincères et complètes, j'accepte de me soumettre à tout contrôle que l'O.B.E.A. ordonnerait pour vérifier l'exactitude de cette demande. J'accepte également que toute fausse déclaration entraînera des poursuites et l'exclusion automatique du bénéfice de l'aide ou le remboursement de celle-ci.

Date

Signature,

## INSTRUCTIONS

- (1) Personne au nom de laquelle l'exploitation est déclarée au recensement agricole.
- (2) Surface agricole utile de l'exploitation (prairies et cultures), recensement du 15 mai 1989.
- (3) Le formulaire de demande doit être renvoyé avec les copies certifiées conformes des factures mentionnant clairement le montant des prélèvements de coresponsabilité acquittés. En ce qui concerne le prélèvement supplémentaire, il ne sera tenu compte que du prélèvement net définitif, c'est-à-dire diminué du remboursement effectué.

Outre l'Administration communale, les copies peuvent être certifiées conformes par les ingénieurs agronomes des services extérieurs de l'Administration de l'Agriculture et de l'Horticulture, par les inspecteurs des services extérieurs de l'Inspection des Matières premières ou, à défaut, par tout fonctionnaire de l'Etat assermenté.

*Tout renseignement complémentaire peut être obtenu auprès de l'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture, tél. 02/230 17 40.*

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 3 juillet 1990.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,  
M. EYSKENS

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture,  
P. DE KEERSMAEKER